Llevamos la Máscara / We Wear the Mask

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Todos llevamos la máscara que sonríe y miente,Oculta nuestras mejillas y es sombra en nuestros ojos, Esta deuda**1** pagamos a la astucia**2** humana;Rasgados y sangrientes los corazones, sonreímos,Y la boca con miríadas de sutilezas.**3**¿Por qué debería el mundo ser demasiado sabio, En el recuento de nuestras lágrimas y suspiros?No, que sólo nos vean, mientrasLlevamos la máscara.Sonreímos, pero, oh gran Cristo, nuestros gritosA ti de almas torturadas surgen.Cantamos, pero, oh, la arcilla**4** es vil**5** Bajo nuestros pies, y larga la milla;Pero que el mundo sueñe otra cosa,¡Llevamos la máscara! | [5][10][15] | We wear the mask that grins and lies,It hides our cheeks and shades our eyes, —This debt**[[1]](#footnote-1)** we pay to human guile**[[2]](#footnote-2)**;With torn and bleeding hearts we smile,And mouth with myriad subtleties.**[[3]](#footnote-3)**Why should the world be over-wise,In counting all our tears and sighs?Nay, let them only see us, whileWe wear the mask.We smile, but, oh great Christ, our criesTo thee from tortured souls arise.We sing, but, oh, the clay**[[4]](#footnote-4)** is vile**[[5]](#footnote-5)**Beneath our feet, and long the mile;But let the world dream otherwise,We wear the mask! | **Ilustración:****Descripción:****Declaración temática:** |

1. *aquí, tener una deuda que pagar significa tener una obligación, o algo que uno debe hacer* [↑](#footnote-ref-1)
2. ***guile/astucia*** *(sustantivo) comportamiento inteligente, pero a veces deshonesto, que se usa para engañar a los demás* [↑](#footnote-ref-2)
3. *esta línea puede referirse a las muchas expectativas de hablar «correctamente», como llamar a alguien sir o ma’am* [↑](#footnote-ref-3)
4. *en este caso, la arcilla (clay) se refiere a la tierra bajo los pies* [↑](#footnote-ref-4)
5. ***vile/vil*** *(adjetivo) asqueroso* [↑](#footnote-ref-5)